



Θεσσαλονίκη, 29/12/2023

**Προς:**  
**Κάθε ενδιαφερόμενο**

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ  
ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ  
Πληροφορίες: Ηλιού Νικόλαος, Κοντάκης Εμμανουήλ  
Τηλέφωνο : 2310 891-133, 2310 891-363  
E-mail: [hliou@uom.gr](mailto:hliou@uom.gr), [kontakis@uom.edu.gr](mailto:kontakis@uom.edu.gr)

### **ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ (125/23)**

Το Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, βάσει του ν. 4412/2016 και της υπ. αριθ. 479/22-12-2023 απόφασης ανάληψης υποχρέωσης για το οικονομικό έτος 2023 (ΑΔΑ: 670Υ469Β7Ι-Ρ0Ψ, ΑΔΑΜ: 23REQ014045693), καλεί τους ενδιαφερόμενους να αποστείλουν προσφορά για την υπηρεσία «**Μεταφράσεις ιστοσελίδων του κεντρικού ιστοτόπου του Πανεπιστημίου Μακεδονίας ([www.uom.gr](http://www.uom.gr))**», σύμφωνα με τα αναφερόμενα στις επισυναπτόμενες τεχνικές προδιαγραφές.

Οι προσφορές (οικονομικές - τεχνικές) καθώς και όλα τα απαιτούμενα δικαιολογητικά, θα αποσταλούν **μόνο ηλεκτρονικά (μέσω mail)** στην ηλεκτρονική Διεύθυνση [tprom@uom.gr](mailto:tprom@uom.gr), το αργότερο **μέχρι τις 19-01-2024, ημέρα Παρασκευή και ώρα 02:30 μ.μ.**

Ο συνολικός προϋπολογισμός της ανωτέρω δαπάνης ανέρχεται στο ποσό των **€12.090,00 + €2.901,60 (ΦΠΑ 24%) = €14.991,60 συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ 24%** και θα βαρύνει τον Κ.Α.Ε. 0417 του τακτικού προϋπολογισμού του Πανεπιστημίου οικονομικού έτους 2023. [CPV: 79530000-8, Υπηρεσίες μετάφρασης].

### **ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΑ:**

Οι ενδιαφερόμενοι, θα πρέπει επί ποινή αποκλεισμού, να μας αποστείλουν ηλεκτρονικά:

- 1. Οικονομική προσφορά και Τεχνική προφορά** (σύμφωνα με το Παράρτημα των Τεχνικών Προδιαγραφών), υπογεγραμμένη από τον προσφέροντα ή τον νόμιμο εκπρόσωπο της συμμετέχουσας εταιρείας.
- 2. Πρόσφατη εκτύπωση (τελευταίων 15 ημερολογιακών ημερών)** των στοιχείων και δραστηριοτήτων της επιχείρησης από την ιστοσελίδα της προσωποποιημένης πληροφόρησης της ΑΑΔΕ (Taxisnet) όπου αναφέρονται οι **σχετικοί ενεργοί ΚΑΔ** του προσφέροντος που να αποδεικνύουν την συνάφεια με το αντικείμενο της πρόσκλησης.
- 3. Τα παρακάτω δικαιολογητικά:**

**α. Πιστοποιητικό** της αρμόδιας κατά περίπτωση αρχής ότι είναι ενήμεροι ως προς τις φορολογικές τους υποχρεώσεις.

**β. Πιστοποιητικό** της αρμόδιας κατά περίπτωση αρχής ότι είναι ενήμεροι ως προς τις υποχρεώσεις τους που αφορούν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης (**κύριας και επικουρικής**).

*Σημειωτέον ότι οι υποχρεώσεις των οικονομικών φορέων ως προς τη φορολογική και ασφαλιστική τους ενημερότητα θεωρείται ότι δεν έχουν αθετηθεί εφόσον, δεν έχουν καταστεί ληξιπρόθεσμες, ή εφόσον, αυτές έχουν υπαχθεί σε δεσμευτικό διακανονισμό που τηρείται.*

Τα πιστοποιητικά υπό α & β θα πρέπει να βρίσκονται εν ισχύ κατά τον χρόνο υποβολής της προσφοράς, άλλως δε, εάν δεν αναφέρεται χρόνος ισχύος, θα πρέπει να έχουν εκδοθεί εντός τριών (3) μηνών πριν την υποβολή τους.

**γ. Υπεύθυνη δήλωση του Νόμου 1599/1986 ψηφιακά υπογεγραμμένη είτε μέσω gov.gr** (σύμφωνα με το επισυναπτόμενο υπόδειγμα 1, με ημερομηνία μεταγενέστερη της δημοσίευσης της Πρόσκλησης) εκ μέρους του οικονομικού φορέα σε περίπτωση φυσικού προσώπου ή σε περίπτωση νομικού προσώπου την υποβολή αυτής εκ μέρους του νόμιμου εκπροσώπου, ως απόδειξη για τη μη συνδρομή των λόγων αποκλεισμού της παραγράφου 1 του άρθρου 73 του ν. 4412/2016.

**δ. Υπεύθυνη δήλωση του Νόμου 1599/1986 ψηφιακά υπογεγραμμένη είτε μέσω gov.gr** (σύμφωνα με το επισυναπτόμενο υπόδειγμα 2, με ημερομηνία μεταγενέστερη της πρόσκλησης), με την οποία ο υποψήφιος ή ο νόμιμος εκπρόσωπος σε περίπτωση νομικού προσώπου, θα δηλώνει: α) ότι δεν έχει επιβληθεί εις βάρος της επιχείρησης η κύρωση του οριζόντιου αποκλεισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας β) ότι αποδέχεται το χρόνο ισχύος προσφοράς της σχετικής πρόσκλησης, γ) ότι αποδέχεται τους όρους των τεχνικών προδιαγραφών της σχετικής πρόσκλησης και δ) ότι όλα τα ιδιωτικά έγγραφα που υποβάλλει με την προσφορά του είναι ακριβή αντίγραφα των πρωτοτύπων που υπάρχουν στο αρχείο της επιχείρησης.

**ε. Για την απόδειξη της νόμιμης εκπροσώπησης, τα νομικά πρόσωπα προσκομίζουν τα κατά περίπτωση νομιμοποιητικά έγγραφα(π.χ. είτε πρόσφατο πιστοποιητικό ισχύουσας εκπροσώπησης ΓΕΜΗ που έχει εκδοθεί έως 30 εργάσιμες ημέρες πριν την υποβολή του (εκτός αν φέρει ημερομηνία ισχύος), είτε το τελευταίο καταστατικό συνοδευόμενο από υπεύθυνη δήλωση εξακολούθησης ισχύος του, είτε σχετική απόφαση Διοικητικού Συμβουλίου σχετικά με τα πρόσωπα στα οποία έχει ανατεθεί το σύνολο της διαχείρισης και εκπροσώπησης της εταιρείας κ.λπ).**

**στ. Δύο βεβαιώσεις καλής εκτέλεσης και τις αντίστοιχες συμβάσεις (εφόσον υπάρχουν συμβάσεις) με τις οποίες θα αποδεικνύεται προηγούμενη εμπειρία σε δύο υπηρεσίες τουλάχιστον αντίστοιχης κλίμακας στα τελευταία δύο έτη.**

#### **Επισημαίνεται ότι:**

Όλες οι υπεύθυνες δηλώσεις γίνονται αποδεκτές εφόσον έχουν συνταχθεί (και υπογραφεί ψηφιακά ή μέσω gov.gr) μετά την κοινοποίηση της παρούσας πρόσκλησης (άρθρο 80 παρ.12 του Ν.4412/2016, όπως προστέθηκε με την παρ. 7αδ του άρθρου 43 του Ν.4605/2019).

Σε περίπτωση, που με την προσφορά υποβάλλονται ιδιωτικά έγγραφα, αυτά γίνονται αποδεκτά είτε κατά τα προβλεπόμενα στις διατάξεις του ν. 4250/2014, όπως ισχύει, είτε και σε απλή φωτοτυπία, εφόσον συνυποβάλλεται υπεύθυνα δήλωση, στην οποία βεβαιώνεται η ακρίβεια τους.

Όλα τα δικαιολογητικά θα πρέπει να έχουν συνταχθεί ή μεταφραστεί (από νόμιμο μεταφραστή) στην Ελληνική γλώσσα.

Η **οικονομική προσφορά** θα δοθεί με τιμή μονάδος και σύμφωνα με τον πίνακα ενδεικτικού προϋπολογισμού των συνημμένων τεχνικών προδιαγραφών.

Η προσφορά θα πρέπει, επί ποινή αποκλεισμού, να δίνεται μόνο σε ευρώ.

Εναλλακτικές προσφορές δεν γίνονται δεκτές.

Ο χρόνος ισχύος των προσφορών είναι εκατόν ογδόντα (180) ημερολογιακές ημέρες, προσμετρούμενες από την επομένη της ημέρας διενέργειας της παρούσας πρόσκλησης.

Προσφορά που ορίζει χρόνο ισχύος μικρότερο του παραπάνω αναφερόμενου απορρίπτεται ως απαράδεκτη.

Η ισχύς της Προσφοράς μπορεί να παρατείνεται εγγράφως σύμφωνα με το αρ. 97 του ν. 4412/2016, εφόσον ζητηθεί από την Αναθέτουσα Αρχή πριν από τη λήξη της.

**Γίνονται δεκτές προσφορές για το σύνολο των ειδών που περιγράφονται στις τεχνικές προδιαγραφές της παρούσας πρόσκλησης.**

#### **Διάρκεια Σύμβασης - Χρόνος παράδοσης:**

Η διάρκεια της σύμβασης ορίζεται σε **τέσσερις μήνες** από την υπογραφή της σύμβασης και την ανάρτησής της στο ΚΗΜΔΗΣ.

Ο ανωτέρω συμβατικός χρόνος δύναται να παραταθεί έως του 50% του συνολικού χρόνου, βάσει των αναφερομένων στο άρθρο 216 ή/και 217 του ν. 4412/2016, εφόσον κριθεί ότι εξυπηρετείται το συμφέρον της Αναθέτουσας Αρχής.

#### **Τρόπος πληρωμής:**

Η πληρωμή του Αναδόχου θα γίνεται ανά μήνα σε ευρώ με βάση τις εκτελεσθείσες υπηρεσίες και μετά την οριστική ποσοτική και ποιοτική παραλαβή και τον έλεγχο όλων των υπηρεσιών, η οποία θα πιστοποιείται με σχετική βεβαίωση παραλαβής του Προϊσταμένου του Τμήματος Στατιστικής, Μηχανοργάνωσης και Πληροφορικής και ύστερα από την κατάθεση του σχετικού τιμολογίου και των λοιπών νομίμων δικαιολογητικών.

Η πληρωμή του αναδόχου επιβαρύνεται με κάθε νόμιμη κράτηση. Ο ΦΠΑ βαρύνει την Αναθέτουσα Αρχή. Τα έξοδα μεταφοράς, αν υπάρχουν, βαρύνουν τον ανάδοχο.

Για την έκδοση εντάλματος πληρωμής απαιτούνται τα δικαιολογητικά που αναφέρονται στο άρθρο 200 του ν. 4412/2016. Κατά τα λοιπά, ισχύουν τα οριζόμενα από την παράγραφο Ζ', υποπαράγραφο Ζ5 κ.ε. του άρθρου 1 του ν. 4152/2013.

Ο ανάδοχος δεσμεύεται ότι θα τηρεί τις υποχρεώσεις στους τομείς του περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου που έχουν θεσπιστεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικοασφαλιστικού και εργατικού δικαίου οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α' του ν. 4412/2016. Η τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων από τον ανάδοχο

ελέγχεται και βεβαιώνεται από τα όργανα που επιβλέπουν την εκτέλεση της σύμβασης και τις αρμόδιες δημόσιες αρχές και υπηρεσίες που ενεργούν εντός των ορίων της ευθύνης και της αρμοδιότητάς τους.

Για τη μη εκτέλεση της σύμβασης ή τη μη εκτέλεση των υπηρεσιών θα επιβάλλονται στον ανάδοχο οι προβλεπόμενες από τα άρθρα 203, 207 ή/και 218 του ν. 4412/2016 κυρώσεις και ρήτρες και κατά την προβλεπόμενη απ' αυτά διαδικασία.

Για τυχόν περαιτέρω πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να απευθύνονται στο Τμήμα Προμηθειών του Πανεπιστημίου (Εγνατίας 156, Κτίριο Διοίκησης, 2<sup>ος</sup> όροφος) κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες (τηλ. επικοινωνίας 2310 891-133, 2310 891-284, email: [tprom@uom.gr](mailto:tprom@uom.gr)).

Πληροφορίες που αφορούν τις Τεχνικές Προδιαγραφές της πρόσκλησης δίνονται κατά τις εργάσιμες ημέρες και ώρες από το Τμήμα Στατιστικής, Μηχανοργάνωσης και Πληροφορικής του Πανεπιστημίου, (τηλ. 2310891-363 κος Κοντάκης Μάνος, email: [kontakis@uom.edu.gr](mailto:kontakis@uom.edu.gr)).

Επίσης, η παρούσα πρόσκληση διατίθεται σε ηλεκτρονική μορφή στο ΚΗΜΔΗΣ, καθώς και μέσω του Διαδικτυακού τόπου του Πανεπιστημίου στη διεύθυνση [www.uom.gr/supplies](http://www.uom.gr/supplies).

**Ο ΑΝΤΙΠΡΥΤΑΝΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΔΟΜΩΝ**

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΑΜΠΑΚΟΥΔΗΣ  
ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ**

## ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

(άρθρο 8 Ν.1599/1986)

Η ακρίβεια των στοιχείων που υποβάλλονται με αυτή τη δήλωση μπορεί να ελεγχθεί με βάση το αρχείο άλλων υπηρεσιών (άρθρο 8 παρ. 4 Ν. 1599/1986)

|                                      |                         |  |       |                                    |  |       |     |
|--------------------------------------|-------------------------|--|-------|------------------------------------|--|-------|-----|
| ΠΡΟΣ <sup>(1)</sup> :                | ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ |  |       |                                    |  |       |     |
| Ο – Η Όνομα:                         |                         |  |       | Επώνυμο:                           |  |       |     |
| Όνομα και Επώνυμο Πατέρα:            |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Όνομα και Επώνυμο Μητέρας:           |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Ημερομηνία γέννησης <sup>(2)</sup> : |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Τόπος Γέννησης:                      |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας:          |                         |  |       | Τηλ:                               |  |       |     |
| Τόπος Κατοικίας:                     |                         |  | Οδός: |                                    |  | Αριθ: | ΤΚ: |
| Αρ. Τηλεομοιοτύπου (Fax):            |                         |  |       | Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχυδρομείου (Email): |  |       |     |

Με ατομική μου ευθύνη και γνωρίζοντας τις κυρώσεις <sup>(3)</sup>, που προβλέπονται από τις διατάξεις της παρ. 6 του άρθρου 22 του Ν. 1599/1986, δηλώνω δηλώνω ως νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας..... ότι ΔΕΝ υπάρχει εις βάρος των φυσικών προσώπων που είναι μέλη του διοικητικού, διευθυντικού ή εποπτικού οργάνου της ή έχουν εξουσία εκπροσώπησης, λήψης αποφάσεων ή ελέγχου σε αυτήν, αμετάκλητη καταδικαστική απόφαση για κανέναν από τους ακόλουθους λόγους:

α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης πλαίσιο 2008/841/ ΔΕΥ του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2008, για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ΕΕ L 300 της 11.11.2008 σ. 42), και τα εγκλήματα του άρθρου 187 του Ποινικού Κώδικα (εγκληματική οργάνωση),

β) ενεργητική δωροδοκία, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της σύμβασης περί της καταπολέμησης της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ένωσης (ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σ. 1) και στην παρ. 1 του άρθρου 2 της απόφασης πλαίσιο 2003/568/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 2003, για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα (ΕΕ L 192 της 31.7.2003, σ. 54), καθώς και, όπως ορίζεται στο εθνικό δίκαιο του οικονομικού φορέα, και τα εγκλήματα των άρθρων 159Α (δωροδοκία πολιτικών προσώπων), 236 (δωροδοκία υπαλλήλου), 237 παρ. 2-4 (δωροδοκία δικαστικών λειτουργών), 237Α παρ. 2 (εμπορία επιρροής μεσάζοντες), 396 παρ. 2 (δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα) του Ποινικού Κώδικα,

γ) απάτη εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, κατά την έννοια των άρθρων 3 και 4 της Οδηγίας (ΕΕ) 2017/1371 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 2017 σχετικά με την καταπολέμηση, μέσω του ποινικού δικαίου, της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης (L 198/28.07.2017) και τα εγκλήματα των άρθρων 159Α (δωροδοκία πολιτικών προσώπων), 216 (πλαστογραφία), 236 (δωροδοκία υπαλλήλου), 237 παρ. 2-4 (δωροδοκία δικαστικών λειτουργών), 242 (ψευδής βεβαίωση, νόθευση κ.λπ.), 374 (διακεκριμένη κλοπή), 375 (υπεξαίρεση), 386 (απάτη), 386Α (απάτη με υπολογιστή), 386Β (απάτη σχετική με τις επιχορηγήσεις), 390 (απιστία) του Ποινικού Κώδικα και των άρθρων 155 επ. του Εθνικού Τελωνειακού Κώδικα (ν. 2960/2001, Α' 265), όταν αυτά στρέφονται κατά των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή συνδέονται με την προσβολή αυτών των συμφερόντων, καθώς και τα εγκλήματα των άρθρων 23 (διασυνοριακή απάτη σχετικά με τον ΦΠΑ) και 24 (επικουρικές διατάξεις για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης) του ν. 4689/2020 (Α' 103),

δ) τρομοκρατικά εγκλήματα ή εγκλήματα συνδεδεμένα με τρομοκρατικές δραστηριότητες, όπως ορίζονται, αντιστοίχως στα άρθρα 3-4 και 5-12 της Οδηγίας (ΕΕ) 2017/541 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 2017 για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την αντικατάσταση της απόφασης πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ του Συμβουλίου και για την τροποποίηση της απόφασης 2005/671/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 88/31.03.2017) ή ηθική αυτουργία ή συνέργεια ή απόπειρα διάπραξης εγκλήματος, όπως ορίζονται στο άρθρο 14 αυτής, και τα εγκλήματα των άρθρων 187Α και 187Β του Ποινικού Κώδικα, καθώς και τα εγκλήματα των άρθρων 32-35 του ν. 4689/2020 (Α' 103),

ε) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 1 της Οδηγίας (ΕΕ) 2015/849 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ης Μαΐου 2015, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και την κατάργηση της οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και της οδηγίας 2006/70/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 141/05.06.2015) και τα εγκλήματα των άρθρων 2 και 39 του ν. 4557/2018 (Α' 139),

στ) παιδική εργασία και άλλες μορφές εμπορίας ανθρώπων, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 της Οδηγίας 2011/36/ ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 2011, για την πρόληψη και την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και για την προστασία των θυμάτων της, καθώς και για την αντικατάσταση της απόφασης πλαίσιο 2002/629/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 101 της 15.4.2011, σ. 1) και τα εγκλήματα του άρθρου 323Α του Ποινικού κώδικα (εμπορία ανθρώπων).

Ημερομηνία: .....20.....

Ο – Η Δηλ.

(Υπογραφή)

(1) Αναγράφεται από τον ενδιαφερόμενο πολίτη ή Αρχή ή η Υπηρεσία του δημόσιου τομέα, που απευθύνεται η αίτηση. (2) Αναγράφεται ολογράφως. (3) «Όποιος εν γνώσει του δηλώνει ψευδή γεγονότα ή αρνείται ή αποκρύπτει τα αληθινά με έγγραφη υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 8 τιμωρείται με φυλάκιση τουλάχιστον τριών μηνών. Εάν ο υπαίτιος αυτών των πράξεων σκόπευε να προσπορίσει στον εαυτόν του ή σε άλλον περιουσιακό όφελος βλάπτοντας τρίτον ή σκόπευε να βλάψει άλλον, τιμωρείται με κάθειρξη μέχρι 10 ετών.

## ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ 2

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ  
(άρθρο 8 Ν.1599/1986)

Η ακρίβεια των στοιχείων που υποβάλλονται με αυτή τη δήλωση μπορεί να ελεγχθεί με βάση το αρχείο άλλων υπηρεσιών (άρθρο 8 παρ. 4 Ν. 1599/1986)

|                                      |                         |  |       |                                    |  |       |     |
|--------------------------------------|-------------------------|--|-------|------------------------------------|--|-------|-----|
| ΠΡΟΣ <sup>(1)</sup> :                | ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ |  |       |                                    |  |       |     |
| Ο – Η Όνομα:                         |                         |  |       | Επώνυμο:                           |  |       |     |
| Όνομα και Επώνυμο Πατέρα:            |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Όνομα και Επώνυμο Μητέρας:           |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Ημερομηνία γέννησης <sup>(2)</sup> : |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Τόπος Γέννησης:                      |                         |  |       |                                    |  |       |     |
| Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας:          |                         |  |       | Τηλ:                               |  |       |     |
| Τόπος Κατοικίας:                     |                         |  | Οδός: |                                    |  | Αριθ: | TK: |
| Αρ. Τηλεομοιοτύπου (Fax):            |                         |  |       | Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχυδρομείου (Email): |  |       |     |

Με ατομική μου ευθύνη και γνωρίζοντας τις κυρώσεις <sup>(3)</sup>, που προβλέπονται από τις διατάξεις της παρ. 6 του άρθρου 22 του Ν. 1599/1986, ως νόμιμος εκπρόσωπος της επιχείρησης ....., δηλώνω ότι:

- Α) δεν έχει επιβληθεί σε βάρος της επιχείρησης η κύρωση του οριζόντιου αποκλεισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις της κείμενης νομοθεσίας,  
 Β) αποδέχομαι τον χρόνο ισχύος της προσφοράς,  
 Γ) αποδέχομαι τους όρους των τεχνικών προδιαγραφών της παρούσας πρόσκλησης.  
 Δ) όλα τα ιδιωτικά έγγραφα που υποβάλλω με την προσφορά μου είναι ακριβή αντίγραφα των πρωτοτύπων που υπάρχουν στο αρχείο της επιχείρησης.

Ημερομηνία: .....20.....

Ο – Η Δηλ.

(Υπογραφή)

(1) Αναγράφεται από τον ενδιαφερόμενο πολίτη ή Αρχή ή η Υπηρεσία του δημόσιου τομέα, που απευθύνεται η αίτηση.

(2) Αναγράφεται ολογράφως.

(3) «Όποιος εν γνώσει του δηλώνει ψευδή γεγονότα ή αρνείται ή αποκρύπτει τα αληθινά με έγγραφη υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 8 τιμωρείται με φυλάκιση τουλάχιστον τριών μηνών. Εάν ο υπαίτιος αυτών των πράξεων σκόπευε να προσπορίσει στον εαυτόν του ή σε άλλον περιουσιακό όφελος βλάπτοντας τρίτον ή σκόπευε να βλάψει άλλον, τιμωρείται με κάθειρξη μέχρι 10 ετών.



Θεσσαλονίκη, 28/12/2023

Αρ. Πρωτ.: 2023ΕΞ58/ε

ΤΜΗΜΑ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗΣ, ΜΗΧΑΝΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΙ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ (ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ - ΚΥΔ)

**Θέμα: Προδιαγραφές για τις μεταφράσεις των ιστοσελίδων του κεντρικού ιστοτόπου του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (www.uom.gr)».**

Το ΚΥΔ διαχειρίζεται την κεντρική ιστοσελίδα του Πανεπιστημίου [www.uom.gr](http://www.uom.gr). Η σελίδα υποστηρίζει πολλαπλές γλώσσες. Προς το παρόν πλήρης είναι η ελληνική γλώσσα, με την αγγλική να καλύπτει μόνο ένα μέρος των συνολικών ιστοσελίδων. Θα χρειαστεί να γίνει μετάφραση στα αγγλικά.

Η πλήρης μετάφραση της ιστοσελίδας του Πανεπιστημίου επιβάλλεται για τους ακόλουθους λόγους:

1. Διεθνής προβολή του Ιδρύματος
2. Ξενόγλωσσοι φοιτητές από το πρόγραμμα ERASMUS
3. Απαιτήση που απορρέει από την αξιολόγηση του Πανεπιστημίου

Η μετάφραση του ιστοτόπου θα βοηθήσει στην προβολή του Πανεπιστημίου και θα εξυπηρετήσει ξενόγλωσσους επισκέπτες. Το σύστημα διαχείρισης περιεχομένου υποστηρίζει πολυγλωσσία όμως θα χρειαστούν τα μεταφρασμένα κείμενα.

Θα πρέπει τις μεταφράσεις να επιμεληθούν εξειδικευμένες εταιρίες ή ιδιώτες προκειμένου το ξενόγλωσσο κείμενο να είναι συντακτικά και γραμματικά διατυπωμένο.

Επειδή η εργασία περιλαμβάνει και δυναμικό περιεχόμενο (συχνές αλλαγές) η πληρωμή θα γίνεται με υπολογισμό που έχει ως παράμετρο τον αριθμό των μεταφρασμένων λέξεων και μέχρι του συνολικού διαθέσιμου ποσού που αναφέρεται στη σχετική δέσμευση.

### α. Τεχνικές Προδιαγραφές

**Μεταφράσεις των ιστοσελίδων του κεντρικού ιστοτόπου του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (www.uom.gr)**

**Προϋπολογισμός: 14.991,60 € συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ**

**CPV: 79530000-8**

| Α/Α | ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ   | ΑΠΑΙΤΗΣΗ | ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ |                       |
|-----|---|----------|--------------------|-----------------------|
|     |   |          | ΑΠΑΝΤΗΣΗ           | ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ |
| 1   | Υπηρεσίες μετάφρασης  | Υπηρεσία |                    |                       |
| 1.1 | Έλεγχος περιεχομένου  | ΝΑΙ      |                    |                       |
| 1.2 | Έλεγχος μορφοποίησης  | ΝΑΙ      |                    |                       |
| 1.3 | Μετάφραση από ελληνικά στα αγγλικά  | ΝΑΙ      |                    |                       |
| 1.4 | Προτεραιότητα στη μετάφραση σελίδων που αναφέρονται στο έγγραφο με την καταγραφή των αναγκών στον κεντρικό ιστοτόπο | ΝΑΙ      |                    |                       |

Η διάρκεια της σύμβασης ορίζεται σε τέσσερις μήνες από την υπογραφή της σύμβασης. Η πληρωμή θα γίνεται ανά μήνα σε ευρώ ύστερα από την κατάθεση του σχετικού τιμολογίου.

**Για την αξιολόγηση των προσφορών των υποψηφίων απαιτείται:**

Προηγούμενη εμπειρία σε δύο υπηρεσίες τουλάχιστον αντίστοιχης κλίμακας στα τελευταία δύο έτη, η οποία αποδεικνύεται με βεβαιώσεις καλής εκτέλεσης και συμβάσεις (εφόσον υπάρχουν).

**Αιτιολόγηση κόστους αιτήματος:**

Για τον υπολογισμό της αμοιβής εκτιμήσαμε ότι θα χρειαστεί η μετάφραση 744 σελίδων. Για τον υπολογισμό λάβαμε υπόψη ότι η σελίδα περιέχει 250 λέξεις με την κάθε ιστοσελίδα να περιλαμβάνει 1 έως 5 σελίδες, ενώ το κόστος μετάφρασης της λέξης είναι 0,065€. Το συνολικό κόστος ανέρχεται στο ποσό των 12.090 ευρώ πλέον ΦΠΑ. Ωστόσο λόγω της δυναμικότητας του περιεχομένου των ιστοσελίδων ο συνολικός αριθμός των προϋπολογισθέντων σελίδων μπορεί να διαφοροποιηθεί και είτε να μειωθεί είτε να αυξηθεί. Στην περίπτωση που μειωθεί ο αριθμός των προς μετάφραση σελίδων, θα μειωθεί αντίστοιχα και η αμοιβή του αναδόχου, ενώ στην περίπτωση που αυξηθεί ο αριθμός των προς μετάφραση σελίδων η αρμόδια υπηρεσία θα επιλέξει τις προς μετάφραση σελίδες μέχρι του ορίου που προβλέπεται στον ενδεικτικό προϋπολογισμό..

**ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ**

| Α/Α | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ<br>ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ  | ΜΟΝ.ΜΕΤΡ. | ΠΟΣΟΤΗΤΑ                                    | ΤΙΜΗ   | ΣΥΝΟΛΟ     |
|-----|---|-----------|---|--------|------------|
| 1   | μεταφράσεις των ιστοσελί-δων του κεντρικού ιστο-τόπου του Πανεπιστημίου Μακεδονίας (www.uom.gr) | λέξη      | 186.000<br>744 σελίδες<br>250 λέξεις/σελίδα | 0,065€ | 12.090,00€ |
|     |   |           | ΦΠΑ 24%                                     |        | 2.901,60€  |
|     |   |           | ΤΕΛΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ                               |        | 14.991,60€ |

Ο με εντολή Πρύτανη εκτελών καθήκοντα προϊσταμένου του Τμήματος Στατιστικής, Μηχανοργάνωσης και Πληροφορικής

ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΟΝΤΑΚΗΣ